

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1999

27 SEPTEMBRE 1999

**Budget des Voies et Moyens
et Budget des dépenses
de la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 1999**

EXPOSE GENERAL

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1999

27 SEPTEMBER 1999

**Middelenbegroting en Uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1999**

ALGEMENE TOELICHTING

I. Aperçu général

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune présente devant l'Assemblée réunie le budget pour l'année 1999, qui se caractérise principalement par la volonté du Collège de maintenir les principes de rigueur et d'orthodoxie budgétaire.

Recettes = 1.983,0 millions.

Dépenses = crédits d'engagement (non dissociés + dissociés) = 2.313,7 millions.

Dépenses = crédits d'ordonnancement (non dissociés + dissociés) = 2.386,1 millions.

L'excédent des dépenses sur les recettes sera couvert à concurrence de 403,1 millions par prélèvement sur les soldes positifs des années antérieures.

Le bonus de la trésorerie de la Commission communautaire commune permet également au Collège réuni de résorber l'encours en 1999 pour les constructions hospitalières (\pm 925 millions) et l'encours des institutions médico-sociales (\pm 250 millions).

II. Analyse des recettes

Le budget des Voies et Moyens s'élève donc à 1.983,0 millions. Son taux de croissance par rapport aux recettes initiales 1998 est positif et est de :

$$\frac{1.983,0}{1.950,3} - 1 = 1,68 \%$$

La dotation fédérale en application de la loi de financement du 16 janvier 1989 est indexée.

La dotation de la Région pour le fonds spécial de l'aide sociale représente 5 % du Fonds des communes.

L'article 48.01 prévoyant une recette de 20 millions au titre de remboursements par les organismes et institutions publics est réinscrit.

Les règles d'imputation en comptabilité de l'Etat précisent en effet que l'inscription de la recette (en l'occurrence le remboursement) dans le budget de la Commission communautaire commune se fait au moment de la perception. On peut imaginer que cette somme sera perçue en 1999.

I. Algemeen overzicht

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie legt aan de Verenigde Vergadering de begroting voor het jaar 1999 voor, die gekenmerkt wordt door de wil van het College om zich strikt aan de principes van een orthodoxe begroting te houden.

Ontvangsten = 1.983,0 miljoen.

Uitgaven = vastleggingskredieten (gesplitste en niet-gesplitste) = 2.313,7 miljoen.

Uitgaven = ordonnanceringskredieten (gesplitste en niet-gesplitste) = 2.386,1 miljoen.

Het verschil tussen de uitgaven en de ontvangsten, ten belope van 403,1 miljoen wordt voorafgenomen van de positieve saldi van de vorige jaren.

De bonus van de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie laat het Verenigd College ook toe, het encours van de ziekenhuizen (\pm 925 miljoen) en het encours van de medisch-sociale instellingen (\pm 250 miljoen) op te slorpen in 1999.

II. Analyse van de ontvangsten

De Middelenbegroting bedraagt 1.983,0 miljoen. De groeivoet ten opzichte van de ontvangsten 1998 is positief en bedraagt :

$$\frac{1.983,0}{1.950,3} - 1 = 1,68 \%$$

De federale dotatie in toepassing van de financieringswet van 16 januari 1989 werd geïndexeerd.

De dotatie van het Gewest in het kader van het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn werd berekend op 5 % van het Gemeentefonds.

Artikel 48.01 voorziet een ontvangst van 20 miljoen ten titel van terugbetaling door openbare organismen en instellingen.

De boekhoudregels van de Staat stellen inderdaad dat een ontvangst (in dit geval een terugbetaling) wordt ingeschreven in de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op het ogenblik van de perceptie. Wij hopen deze som in de loop van 1999 te ontvangen.

III. Analyse des dépenses

1. Les grandes subdivisions

Le budget général des dépenses qui contient 2.386,1 millions en termes d'ordonnancements se décompose comme suit :

1° Cabinet et Conseils	114,5 M	(4,8 %)
2° Administration	320,2 M	(13,42 %)
3° Santé	700,9 M	(29,37 %)
4° Aide aux personnes	1.250,5 M	(52,41 %)
Total	2.386,1 M	(100 %)

La Commission communautaire commune contribuera aux frais du Parlement bruxellois, en prenant partiellement à charge la dotation à ce Parlement (65,2 millions).

Le programme d'investissement 1999, établi en termes de crédits d'ordonnancements dissociés, s'élève à 787,2 millions dont :

7 M pour l'administration
555 M pour la politique de santé
225,2 M pour l'aide aux personnes

Le programme d'investissement 1999 pour le financement des constructions hospitalières et médico-sociales de la Commission communautaire commune s'élève à 714,8 millions dont en crédit d'engagement dissous :

4,6 M pour l'administration
550 M pour la politique de santé
160,2 M pour l'aide aux personnes

2. Cabinets et Conseil : 114,5 M

Le crédit, prévu dans cette Division, a été indexé en ce qui concerne les frais de personnel des cabinets et fixé au montant inscrit au budget régional pour les frais de l'assemblée (65,2 millions) et les frais locatifs des cabinets (6,4 millions).

3. L'administration : 320,2 M

Les 320,2 millions se décomposent en :

Salaires :	263,9 M
Charges de pensions :	16 M
Fonctionnement :	16 M
Loyer :	13,1 M
Matériel bureautique et informatique :	7 M

III. Analyse van de uitgaven

1. De grote onderafdelingen

De algemene uitgavenbegroting bedraagt 2.386,1 miljoen aan ordonnanceringsen en is als volgt samengesteld :

1° Kabinetten en Raad	114,5 M	(4,8 %)
2° Administratie	320,2 M	(13,42 %)
3° Gezondheid	700,9 M	(29,37 %)
4° Welzijn	1.250,5 M	(52,41 %)
Totaal	2.386,1 M	(100 %)

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zal bijdragen aan de kosten van het Brussels Parlement door de dotatie gedeeltelijk ten laste te nemen (65,2 miljoen).

Het investeringsprogramma 1999, in termen van ordonnanceringskredieten op gesplitste kredieten, bedraagt 787,2 miljoen waarvan :

7 M voor de administratie
555 M voor het gezondheidsbeleid
225,2 M voor welzijn.

Het investeringsprogramma 1999 belooft 714,8 miljoen in gesplitste vastleggingskredieten voor de financiering van de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

4,6 M voor de administratie
550 M voor het gezondheidsbeleid
160,2 M voor welzijn

2. Kabinetten en Raad : 114,5 M

Dit krediet werd op het vlak van de personeelskosten van de kabinetten geïndexeerd en werd vastgesteld in functie van het bedrag voorzien in de gewestelijke begroting voor de kosten van de vergadering (65,2 miljoen) en de huurkosten voor de kabinetten (6,4 miljoen).

3. Administratie : 320,2 M

De 320,2 miljoen zijn als volgt samengesteld :

Lonen :	263,9 M
Pensioenlasten :	16 M
Werking :	16 M
Huur :	13,1 M
Burotica en informaticamateriaal :	7 M

4. La politique de santé : 700,9 M

Les crédits non dissociés s'élèvent à 145,9 millions.

Le programme d'investissement en 1999, établi en termes de crédits d'ordonnancements dissociés, s'élève à 555 millions dont 265 millions pour le secteur privé et 290 millions pour le secteur public.

Ces ordonnancements sont destinés à couvrir l'encours à concurrence de ± 925 millions.

Le nouveau plan pluriannuel sera financé en termes de crédits d'engagements dissociés par le fonds pour 550 millions, dont 350 millions pour le secteur privé et 200 millions pour le secteur public.

5. La politique d'aide aux personnes : 1.250,5 M

Les crédits non dissociés s'élèvent à 1.025,3 millions. Les modifications par rapport à 1998 se situent surtout au niveau des engagements de la Table Ronde Intersectorielle. Un budget limité supplémentaire est prévu pour les centres de soins de jour pour personnes âgées.

Il s'agit de concrétiser la politique du maintien à domicile.

Un crédit exceptionnel de 10 millions a été prévu dans le cadre de l'aide humanitaire urgente pour le Kosovo.

Le programme d'investissement 1999, établi en termes de crédits d'ordonnancements dissociés, s'élève à 225 millions dont 70 millions pour le secteur privé et 155 millions pour le secteur public.

Le nouveau plan pluriannuel sera financé pour 160 millions, dont 65 millions pour le secteur privé et 95 millions pour le secteur public.

Il convient de également de mettre en évidence que le crédit alloué aux centres publics d'aide sociale s'élève à 379,9 millions dans le cadre du Fonds spécial de l'Aide sociale.

IV. Présentation des tableaux

Pour permettre aux membres de l'Assemblée réunie d'avoir une vision plus claire de l'évolution des budgets depuis 1995, le tableau du budget administratif présente simultanément l'exécution et son ajustement, ainsi que le budget initial 1995 et la projection 1998.

4. Gezondheidsbeleid : 700,9 M

De niet-gesplitste kredieten belopen 145,9 miljoen.

Het investeringsprogramma 1999 in termen van gesplitste ordonnanceringskredieten, beloopt 555 miljoen waarvan 265 miljoen voor de privé sector en 290 miljoen voor de publieke sector.

Deze ordonnanceringen zijn bestemd om het encours ten belope van ± 925 miljoen te betalen.

Het nieuwe meerjaren bouwprogramma zal gefinancierd worden in termen van gesplitste vastleggingskredieten ten belope van 550 miljoen, waarvan 350 miljoen voor de privé sector en 200 miljoen voor de publieke sector.

5. Het welzijnsbeleid : 1.250,5 M

De niet-gesplitste kredieten belopen 1.025,3 miljoen. De wijzigingen tegenover 1998 situeren zich vooral in het domein van de verbintenissen van de Intersectoriële Ronde Tafel. Een beperkt bijkomend krediet wordt voorzien voor dagverzorgingscentra voor bejaarden.

Het betreft een concretisering van het beleid om de bejaarden thuis te laten wonen.

Een uitzonderlijk krediet van 10 miljoen werd voorzien in het kader van de dringende humanitaire hulp voor Kosovo.

Het investeringsprogramma in termen van gesplitste ordonnanceringskredieten, beloopt 225 miljoen waarvan 70 miljoen voor de privé en 155 miljoen voor de publieke sector.

Het nieuwe meerjarenplan zal gefinancierd worden ten belope van 160 miljoen, waarvan 65 miljoen voor de privé en 95 miljoen voor de politieke sector.

Er dient op gewezen te worden dat het krediet voor de OCMW's 379,9 miljoen beloopt, dit in het kader van het Bijzonder Fonds Maatschappelijk Welzijn.

IV. Voorstelling van de tabellen

Teneinde aan de leden van de Vergadering de mogelijkheid te geven een duidelijker beeld te hebben van de evolutie van de begrotingen sinds 1995, vertoont de administratieve begroting tegelijkertijd de uitvoering van de begrotingen 1995 tot 1998.

V. Conclusion

Malgré une conjoncture difficile qui a rendu nécessaire une approche rigoureuse du budget 1999, le Collège réuni a néanmoins pu mettre en évidence un certain nombre d'actions qu'il souhaite réaliser dans les prochains mois.

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de la santé et pour les finances, le budget et les relations extérieures,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

V. Besluit

Ondanks de moeilijke conjunctuur die een rigoureuze aanpak van de begroting 1999 vereiste, heeft het Verenigd College een aantal acties kunnen naar voor schuiven die het wenst te realiseren in de komende maanden.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid en voor financiën, begroting en externe betrekkingen,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

